

ZASTUPNIČKI DOM SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

o proglašenju Zakona o potvrđivanju Konvencije o uspostavljanju Europskog ureda za radiokomunikacije

Proglašavam Zakon o potvrđivanju Konvencije o uspostavljanju Europskog ureda za radiokomunikacije, koji je Zastupnički dom Sabora Republike Hrvatske donio na sjednici 10. ožujka 1995. godine.

Broj : 95-533/ 1
Zagreb, 15. ožujka 1995.

Predsjednik
Republike Hrvatske
dr. Franjo Tuđman, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU KONVENCIJE O USPOSTAVLJANJU EUROPSKOG UREDA ZA RADIOKOMUNIKACIJE

Članak 1.

Potvrđuje se Konvencija o uspostavljanju Europskog ureda za radiokomunikacije, potpisana u Brusellu 9. lipnja 1994. godine, u izvorniku na engleskom, njemačkom i francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Konvencije u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

CONVENTION FOR THE ESTABLISHMENT OF THE EUROPEAN RADIOCOMMUNICATIONS OFFICE (ERO)

The States Parties to this Convention, hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Acknowledging the growing demand on the radio frequency spectrum and the need to make the most efficient use of this scarce natural resource;

Underlining therefore that the current mechanisms set up by the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations, hereinafter referred to as the "CEPT", should be strengthened and equipped with the necessary permanent resources to undertake long-term analyses of frequency requirements aiming at promoting the most efficient use of the frequency spectrum, taking timely account of service and user requirements against the background of industrial development and the development of standards;

Determined to establish a permanent non-profit-making institution, to assist the European Radiocommunications Committee CEPT, hereinafter referred to as the "ERC", with its tasks relating to the development of radiocommunications policies and the coordination of frequency regulatory and technical matters concerning radiocommunications, including space communications;

Have agreed as follows:

Article 1

Establishment of ERO

(1) A European Radiocommunications Office, hereinafter referred to as the "ERO", is hereby established.

(2) The Headquarters of the ERO shall be in Copenhagen, Denmark.

Article 2

Purpose of the ERO

The ERO shall be a centre of expertise in radiocommunications to assist and advise the ERC.

Article 3

Functions of the ERO

(i) The functions of the ERO shall be:

1. to provide a centre of expertise which shall act as a focal point, identifying problem areas and new possibilities in the radiocommunications field and to advise the ERC accordingly;
2. to draft long-term plans for future use of the radio frequency spectrum on a European level;
3. to liaise with the national frequency management authorities;
4. to coordinate actions and provide guidance for research studies;
5. to conduct consultations on specific topics or parts of the frequency spectrum;
6. to assist the ERC or its Working Groups in the arrangement of specific consultation meetings;
7. to apply criteria for attendance at consultation meetings;
8. to maintain a record of important ERC actions and of the implementation of relevant CEPT Recommendations and Decisions;
9. to provide the ERC with status reports at regular intervals; and
10. to liaise with the European Communities and with the European Free Trade Association.

(2) In carrying out the above functions related to consultation meetings, the ERO shall develop, and maintain up-to-date procedures designed to enable organizations in Europe with a relevant interest in the use of radiocommunications - including government departments, public radiocommunications

operators, manufacturers, users and private network operators, service providers, research establishments and standards-making bodies or organizations representing groups of such parties - to subscribe to relevant information on a regular basis and to participate in these consultation meetings in an equitable manner having regard to their particular interests.

(3) In addition to the functions mentioned in paragraph 1 the ERO shall organize, normally on an annual basis, a meeting open to organizations mentioned in paragraph 2 to provide an opportunity to discuss the activities and the future work programmes of the ERC and the ERO.

Article 4

Legal Status and Privileges

(1) The ERO shall have legal personality. The ERO shall enjoy full capacity necessary for the exercise of its functions and the achievement of its purposes, and may in particular:

1. enter into contracts;
2. acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property;
3. be a party to legal proceedings; and
4. conclude agreements with States or international organizations.

(2) The Head of Office and the Staff of the ERO shall have privileges and immunities in Denmark as defined in an Agreement concerning the Headquarters of the ERO between the ERO and the Government of Denmark.

(3) Other countries may grant similar privileges and immunities in support of the ERO's activities in such countries, in particular with regard to immunity from legal process in respect of words spoken and written and all acts performed by the Head of Office and the Staff of the ERO in their official capacity.

Article 5

Organs of the ERO

The ERO shall consist of a Council and a Head of Office, assisted by a Staff.

Article 6.

The Council

(1) The Council shall consist of representatives of the respective Radiocommunications Regulatory Administrations of all the Contracting Parties.

(2) The Chairman of the ERC shall be the Chairman of the Council. If the Chairman of the ERC is from a country that is not Party to this Convention the Council shall elect a Chairman from its members. The Chairman shall have authority to act on behalf the Council.

(3) Representatives of the Commission of the European Communities and of the Secretariat of the European Free Trade Association may participate in the Council with the status of Observer.

Article 7

Functions of the Council

(1) The Council shall be the supreme decision-making body of the ERO and shall in particular:

1. determine ERO's policy in technical and administrative matters;
2. approve the work programme, the budget and the accounts;
3. determine the number of staff;
4. appoint the Head of Office and the Staff;
5. enter into contracts and agreements on behalf of the ERO;
6. adopt amendments to the Convention in accordance with Articles 15 and 20; and
7. take all measures necessary for the fulfilment of the purposes of the ERO within the framework of the Convention.

(2) The Council shall establish all necessary rules for the proper functioning of the ERO and its organs.

Article 8

Voting Rules

(1) Decisions of the Council shall be reached by consensus as far as possible. If consensus cannot be reached a decision shall be taken by a two-thirds majority of the weighted votes cast.

(2) The weighting of the individual votes of the Council shall be in accordance with Annex A.

(3) Proposals to amend this Convention, including the Annexes, shall be considered only if they are supported by at least 25% of the total weighted votes of all Contracting Parties.

(4) For all decisions of the Council, a quorum must exist at the time when the decision is made which:

1. for decisions relating to amendments to the Convention and its Annexes, is equivalent to at least two thirds of the total weighted votes of all Contracting Parties;
 2. for all other decisions, is equivalent to at least one half of the total weighted votes of all Contracting Parties.
- (5) Observers to the Council may participate in the discussions but shall not have the right to vote.

Article 9

Head of Office and Staff

(i) The Head of Office shall act as the legal representative of the ERO and shall have the authority, within limits agreed by the Council, to enter into contracts on behalf of the ERO. The Head of Office may delegate this authority, in whole or in part, to the Deputy Head of Office.

(2) The Head of Office shall be responsible for the proper execution of all internal and external activities of the ERO in accordance with this Convention, the Headquarters Agreement, the work programme, the budget, and directives and guidelines given by the Council.

(3) A set of Staff Rules shall be established by the Council.

Article 10

Work Programme

A work programme for the ERO covering a three year period shall each year be established by the Council on the basis of a proposal from the ERC. The first year of this programme shall contain sufficient detail to enable the annual budget of the ERO to be established.

Article 11

Budgeting and Accounting

(1) The financial year of the ERO shall run from the 1st of January to the 31st of December following.

(2) The Head of Office shall be responsible for preparing the annual budget and annual accounts for the ERO and submitting them for consideration and approval by the Council.

(3) The budget shall be prepared taking into account the requirements of the work programme established in accordance with Article 10. The timetable for submitting and approving the budget, in advance of the year to which it applies, shall be determined by the Council.

(4) A set of detailed financial regulations shall be established by the Council. They shall, inter alia, contain provisions about the timetable for the submission and approval of the annual accounts of the ERO and provisions concerning the audit of the accounts.

Article 12

Financial Contributions

(1) The capital expenditure and the current operating expenses of the ERO, excluding costs related to Council meetings, shall be borne by the Contracting Parties, who shall share the costs on the basis of the contributory units in accordance with the table at Annex A, which is an integral part of this Convention.

(2) This shall not preclude the ERO, after decision by the Council, from carrying out work for third parties on a cost-recovery basis.

(3) Costs related to Council meetings shall be borne by the Radiocommunications Regulatory Administration of the country in which the meeting takes place. Travel and subsistence expenses shall be borne by the authorities represented.

Article 13

Contracting Parties

(1) A State becomes a Contracting Party to this Convention either by the procedure of Article 14 or by the procedure of Article 15.

(2) On a State becoming a Contracting Party to this Convention, the contributory unit referred to in Annex A, as amended in accordance with article 15, shall apply.

Article 14

Signature

(1) Any State whose Telecommunications Administration is a Member of CEPT may become a Contracting Party by;

1. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
2. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval. (2) This Convention shall be open for signature as of the 23rd of June 1993 until it enters into force, and shall thereafter remain open for accession.

Article 15

Accession

(1) This Convention shall be open for accession by any

State whose Telecommunications Administration is a Member of CEPT.

(2) After consultation with the acceding State, the Council shall adopt the necessary amendments to Annex A.

Notwithstanding paragraph 2 of Article 20, such amendment shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received the instrument of accession of that State.

(3) The instrument of accession shall express the consent of the acceding State with the adopted amendments of Annex A.

Article 16

Entry into Force

(1) This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received sufficient signatures and, if required, instruments of ratification, acceptance or approval from Contracting Parties, so as to ensure that at least 80% of the maximum possible number of contributory units referred to in Annex A have been committed.

(2) After entry into force of this Convention each subsequent Contracting Party shall be bound by its provisions including amendments in force as from the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received that party's instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 17

Denunciation

(1) After this Convention has been in force for two years, any Contracting Party may denounce it by giving notice in writing to the Government of Denmark, who shall notify this denunciation to the Council, the Contracting Parties and the Head of Office.

(2) The denunciation shall take effect at the expiry of the next full financial year as specified in Article 1 i, paragraph 1, following the date of receipt of the notice of denunciation by the Government of Denmark.

Article 18

Rights and Obligations of the Contracting Parties

(1) Nothing in this Convention shall interfere with the sovereign right of each Contracting Party to regulate its own telecommunications.

(2) Each Contracting Party which is a Member State of the European Economic Community will apply this Convention in accordance with its obligations under the Treaty establishing the European Economic Community.

(3) No reservation may be made to this Convention.

Article 19

Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention and its Annexes which is not settled by the good offices of the Council, shall be submitted by the parties concerned to arbitration in accordance with Annex B, which is an integral part of this Convention.

Article 20

Amendments

(1) The Council may adopt amendments to the Convention subject to confirmation in writing by all Contracting Parties.

(2) The amendments shall enter into force for all Contracting Parties on the first day of the third month after the Government of Denmark has notified the Contracting Parties of the receipt of notifications of ratification, acceptance or approval from all Contracting Parties.

Article 21

Depositary

(1) The original of this Convention, with subsequent amendments, and instruments of ratification, acceptance or approval or accession shall be deposited in the archives of the Government of Denmark.

(2) The Government of Denmark shall provide certified copy of the Convention and the text of any amendment as adopted by the Council, to all States that have signed or acceded to the Convention and to

the President in Office of CEPT. Copies shall further be sent for information to the Secretary-General of the International Telecommunication Union, to the Liaison Office of CEPT, to the President of the Commission of the European Communities and to the Secretary-General of the European Free Trade Association.

(3) The Government of Denmark shall notify all States that have signed or acceded the Convention and the President in Office of Cept, of all signatures, ratifications, acceptances, approvals and denunciations, as well as of the entry into force of the Convention and of each amendment. The Government of Denmark shall further notify all States that have signed or acceded to the Convention and the President in Office of CEPT of the entry into force of each accession.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, having been duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE at The Hague this 23rd day of June 1993 in a single copy in the English, Franch and German languages, each tezt being equally authentic.

Annex A

Contributory units to be Used as a Basis for Financial Contribution and in Weighted Voting

25 Units: France Germany Italy Spain United Kingdom

15 Units: Switzerland

10 Units: Austria Belgium Denmark Finland Greece Luxembourg Netherlands Norway Portugal
Sweden Turkey

5 Units: Ireland

1 Unit: Albania Bulgaria Czechia Croatia Cyprus Hungary Iceland Liechtenstein Lithuania Malta
Moldova Monaco Poland Romania San Marino Slovenia Vatican City

Annex B

Arbitration Procedure

(1) For the purposes of adjudicating upon any dispute referred to in Article 19 of the Convention, an Arbitral Tribunal shall be established in accordance with the following paragraphs.

(2) Any Party to the Convention may join either party to the dispute in the arbitration.

(3) The Tribunal shall consist of three members. Each party to the dispute shall nominate one arbitrator within a period of t.vo months from the date of receipt of the request by one party to refer the dispute to arbitration. The first two arbitrators shall, within a period of siz months from the nomination of the second arbitrator, nominate the third arbitrator, who shall be the Chairman of the 'Iribunal. If one of the two arbitrators has not been nominated within the required period he shall, at the request of either party, be nominated by the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration. The same procedure shall apply if the Chairman of the Tribunal has not been nominated within the required period.

(4) The Tribunal shall determine its seat and establish its own rules of procedure.

(5) The decision of the Tribunal shall be in accordance with international law and shall be based on the Convention and general principles of law.

(6) Each party shall bear the costs relating to the arbitrator for whose nomination it is responsible, as well as the costs of being represented before the Tribunal. The expenditure relating to the Chairman of the Tribunal shall be shared equally by parties to the dispute.

(7) The award of the Tribunal shall be made by a majority of its members, who may not abstain from voting. This award shall be final and binding on all parties to the dispute and no appeal shall lie against it. The parties shall comply with the award without delay. In the event of a dispute as to its meaning or scope, the Tribunal shall interpret it at the request of any party to the dispute.

KONVENCIJA

O USPOSTAVLJANJU EUROPSKOG UREDA ZA RADIOKOMUNIKACIJE

Države stranke ove Konvencije, nadalje naznačene kao "Ugovorne stranke";

Potvrđujući rastuće zahtjeve na radiofrekvencijski spektar i potrebu za stvaranjem najdjelotvornije uporabe toga oskudnog prirodnog izvora;

Potertavajući zbog toga da sadašnji mehanizmi postavljeni od Europske konferencije poštanskih i telekomunikacijskih uprava (European Conference of Postal and Telecommunications Administrations), nadalje naznačene kao "CEPT" moraju biti osnaženi i opremljeni neophodnim stalnim pomoćnim sredstvima za poduzimanje dugotrajnih analiza frekvencijskih zahtjeva s ciljem unapređivanja najdjelotvornije uporabe frekvencijskog spektra, uzimajući pravovremeno u obzir zahtjeve sluibe i korisnika u odnosu na pozadinu industrijskog razvoja i razvoja standarda;

Odlučivši se za osnivanje stalne ustanove, koja na donosi dobit, za pomoć Europskom radiokomunikacijskom odboru (European Radiocommunication Committee), nadalje naznačenom kao "ERC", sa zadacima u svezi s razvojem radiokomunikacijskih politika i koordinacijom frekvencijske regulative i tehničkih pitanja u svezi s radiokomunikacijama, uključujući svemirske komunikacije;

Sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Osnivanje ERO-a

(1) Europski radiokomunikacijski ured. (European Radiocommunication Office), nadalje naznačen kao "ERO", ovime je osnovan.

(2) Stožer ERO-a bit će u Kopenhagenu. Danska.

Članak 2.

Namjena ERO-a

ERO će biti središte struke u radiokomunikacijama za pomoć i savjetovanje ERC-a.

Članak 3.

Djelatnosti ERO-a

(1) Djelatnosti ERO-a bit će:

1. da osigura središte struke koje će sudjelovati kao žarišna točka, prepoznajući područja problema i nove mogućnosti na polju radiokomunikacija i da u skladu s tim savjetuje ERC;
2. da skicira dugoročne planove za buduću uporabu radiofrekvencijskog spektra na Europskoj razini;
3. da se poveže s vlastima za upravljanje nacionalnim frekvencijskim spektrom;
4. da uskladi djelovanja i osigura smjernice za istraživačke studije;
5. da vodi savjetovanja o određenim temama ili dijelovima frekvencijskog spektra;
6. da pomaže ERC-u ili njegovim radnim skupinama u pripremi određenih savjetodavnih sastanaka;
7. da primjenjuje mjerila za prisustvovanje savjetodavnim sastancima;
8. da održava bilježenje važnih djelatnosti ERC-a i ostvarivanja odgovarajućih Preporuka i Odluka CEPT-a;
9. da snabdijeva ERC s izvještajima stanja u pravilnim razdobljima; i
10. da se poveže s Europskim zajednicama i Europskim udruženjem slobodne trgovine (European Free Trade Association).

(2) Provođenjem navedenih djelatnosti u svezi sa savjetodavnim sastancima, ERO će razvijati i održavati suvremene postupke oblikovane tako da omoguće Europskim organizacijama koje imaju interes u upotrebi radiokomunikacija - uključujući vladine sektore, operatore javnih radiokomunikacija, proizvođače, korisnike i operatore privatnih mreža davatelje usluga, istraživačke ustanove i tijela za norme ili organizacije koje predstavljaju skupine takvih stranaka - da se usuglase s odgovarajućim obavijestima na pravnoj osnovi i da sudjeluju u ovim savjetodavnim sastancima na ravnopravan način, s obzirom na njihov vlastiti interes.

(3) U dodatku djelatnostima navedenom u stavku (1) ERO će organizirati, na godišnjoj osnovi, sastanak otvoren za organizacije navedene u stavku (2), kako bi stvorio priliku za raspravu o djelovanju i programu budućeg rada ERC-a i ERO-a.

Članak 4.

Pravni status i povlastice

(1) ERO će imati pravnu osobnost. ERO će poduzeti sve za, obavljanje svojih djelatnosti i postizanje svojih namjera i posebno može:

1. sklapati ugovore,
2. nabavljati, davati u najam, posjedovati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom;
3. biti sudionik u pravnim postupcima, i

4. zaključivati sporazume s državama ili međunarodnim organizacijama.

(2) Predstojnik Ureda i osoblje ERO-a imat će privilegije i imunitete u Danskoj, kako je određeno sporazumom u svezi sa Stožerom ERO-a, između ERO-a i Vlade Danske.

(3) Druge zemlje mogu odobriti slične povlastice i imunitete u potpori ERO-vih djelatnosti u tim zemljama, posebno obzirom na imunitet od pravnog postupka u svezi s izrečenim i napisanim riječima i svim djelima izvršenim od predstojnika Ureda i osoblja ERO-a u njihovom službenom djelovanju.

Članak 5.

Organi ERO-a

ERO će se sastojati od Vijeća, i predstojnika Ureda, kojemu će pomagati osoblje.

Članak 6.

Vijeće

(1) Vijeće će se sastojati od predstavnika pojedinih administracija za radiokomunikacijsku regulativu i od svih ugovornih stranaka.

(2) Predsjednik ERC-a bit će predsjednik Vijeća. Ako je predsjednik ERC-a iz zemlje koja nije stranka u ovoj Konvenciji, Vijeće će izabrati predsjednika između svojih članova. Predsjednik će imati ovlasti da djeluje u ime Vijeća.

(3) Predstavnicima Komisije europskih zajednica i Tajništvo Europskog udruženja slobodne trgovine mogu sudjelovati u Vijeću sa statusom promatrača.

Članak 7.

Djelatnosti Vijeća

(1) Vijeće će biti vrhovno tijelo za donošenje odluka ERO-a i posebno će:

1. određivati politiku ERO-a u tehničkim i administrativnim stvarima;
2. odobravati program rada, proračun i račune;
3. određivati broj osoblja;
4. imenovati predstojnika Ureda i osoblje;
5. sklapati ugovore i sporazume u ime ERO-a;
6. usvajati dopune Konvencije u skladu s člancima 15. i 20; i
7. poduzeti sve mjere neophodne za izvršenje namjera ERO-a unutar okvira Konvencije.

(2) Vijeće će ustanoviti sva neophodna pravila za ispravno djelovanje ERO-a i njegovih organa.

Članak 8.

Pravila glasovanja

- (1) Odluke Vijeća će se donositi jednoglasno, koliko je to moguće. Ako se jednoglasnost ne može postići, odluka će biti donijeta dvotrećinskom većinom glasova po težini uloga.
- (2) Težina pojedinačnih glasova bit će u skladu s Dodatkom A.
- (3) Prijedlozi za dopunu ove Konvencije, uključujući Dodatke, bit će razmatrani samo ako su podrijetli od najmanje 25% ukupnih težinskih glasova svih ugovornih stranaka.
- (4) Za sve odluke Vijeća mora postojati kvorum u vrijeme donošenja odluke, i to:
 1. za odluke u svezi s dopunama Konvencije i njenim Dodacima, jednak najmanje dvije trećine ukupnih težinskih glasova svih ugovornih stranaka;
 2. za sve druge odluke, jednak najmanje jednoj polovini ukupnih težinskih glasova svih ugovornih stranaka:
- (5) Promatrači u Vijeću mogu sudjelovati u raspravama, ali nemaju pravo glasovanja.

Članak 9.

Predstojnik Ureda i osoblje

- (1) Predstojnik Ureda će djelovati kao pravni predstavnik ERO-a i imat će ovlast, unutar ograničenja dogovorenih u Vijeću, da sklapa ugovore u ime ERO-a. Predstojnik Ureda može prenijeti tu ovlast, u cjelini ili njen dio, na zamjenika predstojnika ureda.
- (2) Predstojnik Ureda bit će odgovoran za ispravno izvršavanje svih unutarnjih i vanjskih djelatnosti ERO-a u skladu s ovom Konvencijom, stožernim ugovorom, programom rada, proračunom i smjernicama koje dobije od Vijeća.
- (3) Vijeće će ustanoviti skup pravila za osoblje.

Članak 10.

Program rada

Program rada ERO-a, koji obuhvaća, trogodišnje razdoblje, utvrđivat će Vijeće svake godine na osnovu prijedloga ERC-a. Prva godina ovog programa sadržavat će dovoljno pojedinosti za omogućavanje utvrđivanja godišnjeg proračuna ERO-a.

Članak 11.

Izrada proračuna i obračuna

- (1) Financijska godina ERO-a traje od 1. siječnja do 31. prosinca tekuće godine.
- (2) Predstojnik Ureda bit će odgovoran za pripremu godišnjeg proračuna i godišnjeg obračuna za ERO i njihovo predlaganje za razmatranje i odobravanje kao što je primjereno od strane Vijeća.

(3) Proračun će biti pripremljen uzimajući u obzir zahtjeve za radnim programima ustanovljenim prema članku 10. Vremenski raspored uz predlaganje i odobrenje proračuna, unaprijed za godinu na koju se odnosi, odredit će Vijeće.

(4) Skup detaljnih financijskih pravila ustanoviti će Vijeće. Oni će, između ostaloga, sadržavati odredbe o vremenskom rasporedu vezanog uz predlaganje i odobrenje godišnjih obračuna ERO-a i odredbe u svezi s provjerom računa (troškova).

Članak 12.

Financijski doprinosi

(1) Glavni izdaci i tekući troškovi rada ERO-a, ne uzimajući u obzir troškove sastanaka Vijeća, snosit će ugovorne stranke koje će dijeliti troškove na osnovu jediničnih doprinosa prema tablici u Dodatku A, a koja je sastavni dio ove Konvencije.

(2) Ovo neće spriječiti ERO, nakon odluke Vijeća, da izvršava rad za treće stranke na osnovi nadoknade troškova. (3) Troškove sastanaka Vijeća snosit će administracija za radijske komunikacije zemlje u kojoj se sastanak održava. Putne troškove i troškove boravka snosit će prisutne uprave.

Članak 13.

Ugovorne stranke

(1) Države mogu postati ugovornim strankama ove Konvencije prema postupku iz članka 14 ili prema postupku iz članka 15.

(2) Za državu koja je postala ugovorna stranka ove Konvencije primjenjivat će se jedinični doprinos iz Dodatka A, a prema amandmanima iz članka 15.

Članak 14.

Potpisivanje

(1) Svaka država čija je telekomunikacijska uprava članica, CEPT-a može postati ugovorna stranka i to putem:

1. potpisa bez naknadne ratifikacije, prihvata ili odobrenja, ili

2. potpisa, koji je podložan ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju nakon čega je potrebna ratifikacija, prihvata ili odobrenje.

(2) Ova Konvencija će biti otvorena za potpisivanje od 23. lipnja 1993. godine pa sve dok ne stupi na snagu, a poslije toga će ostati otvorena za pristupanje.

Članak 15.

Pristupanje

(1) Ova Konvencija će biti otvorena za pristup svakoj državi čija je telekomunikacijska administracija članica CEPT-a.

(2) Nakon konzultacija s pristupajućom državom, Vijeće će usvojiti potrebite amandmane na Dodatak A. Unatoč stavku (2) članka 20, ovakav amandman će stupiti na snagu prvog dana slijedećeg mjeseca u odnosu na dan kada je Vlada Danske primila instrument pristupa te države.

(3) Isprave o pristupu će izraziti pristanak pristupajuće države na usvojene amandmane na Dodatak A.

Članak 16.

Stupanje na snagu

(1) Ova Konvencija stupit će na snagu prvog dana slijedećeg mjeseca u odnosu na dan kada je Vlada Danske primila dovoljno potpisa i, ako je zatraženo, instrumente potvrde, prihvata ili odobrenja od ugovornih stranaka i to tako da se osigura najmanje 80% od maksimalnog mogućeg broja dodjeljenih jediničnih doprinosa iz Dodatka A.

(2) Nakon stupanja na snagu ove Konvencije, svaka sljedeća ugovorna stranka bit će obvezna u primjeni njenih odredbi uključujući amandmane i to od prvog dana slijedećeg mjeseca u odnosu na dan kada je Vlada Danske primila od te stranke instrumente potvrde, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja.

Članak 17.

Otkazivanje

(1) Nakon što Konvencija bude na snazi dvije godine, svaka je ugovorna stranka može otkazati putem pismene obavijesti Vladi Danske koja će o tome izvjestiti Vijeće, ugovorne stranke i predstojnika Ureda.

(2) Otkaz će teći od konca slijedeće pune financijske godine kao što je naznačeno u članku 11. stavak (1) nakon datuma kada Vlada Danske primi obavjest o otkazu.

Članak 18.

Prava i obveze ugovornih stranaka

(1) Ništa iz ove Konvencije neće dirati u suverena prava svake od ugovornih stranaka da upravlja svojim telekomunikacijama.

(2) Svaka od ugovornih stranaka koja je članica Europske ekonomske zajednice primjenjivat će ovu Konvenciju suglasno svojim obvezama Međunarodnog ugovora o ustanovljenju Europske ekonomske zajednice.

(3) Na ovu se Konvenciju ne mogu stavljati rezerve.

Članak 19.

Rješavanje sporova

Svaki spor glede tumačenja ili primjene ove Konvencije i njenih Dodataka koji nisu riješeni dobrim uslugama Vijeća, biti će upućen od stranaka na koje se taj spor odnosi, na arbitražu sukladno Dodatku B, a koji je sastavni dio ove Konvencije.

Članak 20.

Amandmani

(1) Vijeće može usvojiti amandmane na Konvenciju koji su pismeno potvrđeni od svih ugovornih stranaka.

(2) Amandmani će za sve ugovorne stranke stupiti na snagu prvog dana trećeg mjeseca u odnosu na dan kada je Vlada Danske izvijestila Ugovorne stranke o primitku izvješća o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju od svih ugovornih stranaka.

Članak 21.

Pohranjivanje

(1) Izvornik ove Konvencije, amandmani koji će uslijediti i isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju ili pristupu, bit će pohranjeni u arhivu Vlade Danske.

(2) Vlada Danske će osigurati potvrđene primjerke Konvencije i tekst svakog amandmana usvojenog od Vijeća, svim državama koje su potpisale ili pristupile Konvenciji te predsjedniku u Uredu CEPT-a. Primjerci će, nadalje, biti poslani za, informaciju glavnom tajniku Međunarodne unije za, telekomunikacije, Uredu za veze CEPT-a, predsjedniku Komisije europskih zajednica i glavnom tajniku Europskog udruženja slobodne trgovine

(3) Vlada Danske će izvijestiti sve države koje su potpisale ili pristupile Konvenciji i predsjednika u Uredu CEPT-a o svim potpisima, ratifikacijama, prihvatom, odobrenjima i otkazima kao i stupanju na snagu Konvencije i svakog od amandmana. Vlada Danske će, nadalje, izvijestiti države koje su potpisale ili pristupile Konvenciji i predsjednika u Uredu CEPT-a o stupanju na snagu svakog od pristupa.

U POTVRDU TOGA, potpisani predstavnici, propisno ovlašteni, potpisali su ovu Konvenciju.

SASTAVLJENO u Hagu 23. lipnja 1993. godine u jednom primjerku na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku od kojih je svaki jednako vjerodostojan.

Dodatak A

Jedinični doprinosi koji služe kao osnova za financijski doprinos i težinu glasovanja

25 Jedinica: Francuska, Njemačka, Italija, Španjolska, Ujedinjeno Kraljevstvo

15 Jedinica.: Švicarska

10 Jedinica: Austrija, Belgija, Danska, Finska, Grčka, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Portugal, Švedska, Irska

5 Jedinica: Irska

1 Jedinica: Albanija, Bugarska, češka, Hrvatska, Cipar, Mađarska, Island, Lihtenštajn, Litva, Malta, Moldova, Monako, Poljska, Rumunjska, San

Marino, Slovenija, Vatikan.

Dodatak B

Postupak arbitraže

- (1) U svrhu izricanja presude u bilo kojem sporu prema članku 19 Konvencije, Arbitražni sud bit će ustanovljen prema slijedećim stavcima:
- (2) Bilo koja stranka konvencije može arbitrirati drugoj stranci u sporu.
- (3) Sud će se sastojati od tri člana. Svaka od stranaka u sporu imenovat će jednog arbitra na vrijeme od dva mjeseca, od dana primanja zahtjeva za arbitriranje od jednog od sudionika u sporu. Prva dva arbitra će u vremenu od šest mjeseci od imenovanja drugog arbitra imenovati trećeg arbitra koji će biti predsjednik Suda. Ako jedan od dva arbitra nije bio imenovan u traženom roku on će, na zahtjev jedne od stranke biti imenovan od strane glavnog tajnika Stalnog arbitražnog suda. Isti postupak primjenit će se ako u traženom roku nije imenovan predsjednik Suda.
- (4) Sud će odrediti svoje sjedište i utvrditi svoja pravila postupka.
- (5) Odluka Suda bit će sukladna međunarodnom pravu, zasnivat će se na Konvenciji i osnovnim pravnim načelima.
- (6) Svaka od stranaka snosit će troškove arbitra za čije je imenovanje odgovorna kao i troškove zastupanja pred sudom. Troškovi predsjednika Suda dijelit će se podjednako na stranke u sporu.
- (7) Presuda Suda bit će donešena od strane većine njegovih članova koji se ne mogu suzdržati od glasovanja. Ova presuda će biti konačna i obvezatna za sve stranke u sporu, protiv koje se ne će moći uložiti žalba. Stranke će se pridržavati presude bez odgode. U slučaju spora oko značenja presude ili njenog djelokruga. Sud će ga interpretirati na zahtjev bilo koje od stranaka u sporu.

Članak 3.

Ovaj Zakon stupa na snagu danom objave u "Narodnim novinama - Međunarodni ugovori".

Klasa: 018-05/94-01 / 16
Zagreb, 10. ožujka 1995.

ZASTUPNIČKI DOM SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Predsjednik
Zastupničkog doma Sabora
dr. Nedjeljko Mihanović, v. r.